



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ

Αρ. Φύλλου 1477

6 Σεπτεμβρίου 2010

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθμ. 2431.021/05/2010

Αποδοχή τροποποιήσεων στο Παράρτημα του Πρωτοκόλλου 1978 σχετικά με την Διεθνή Σύμβαση για την πρόληψη της Ρύπανσης από πλοία, 1973 (Προσθήκη νέου κεφαλαίου 8 στο Παράρτημα Ι της Δ.Σ. MARPOL και επακόλουθες τροποποιήσεις στο Συμπλήρωμα του Πιστοποιητικού ΙΟΡΡ, Έντυπο Β - Τροποποιήσεις στους κανονισμούς 1,12,13,17 και 38 του Παραρτήματος Ι της Δ.Σ. MARPOL, στο Συμπλήρωμα του Διεθνούς Πιστοποιητικού ΙΟΡΡ και στο Βιβλίο Πετρελαίου, Μέρος Ι και ΙΙ).

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΗ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις της παρ.2 του άρθρου τρίτου του ν. 1269/82 (Α' 89), με τον οποίο κυρώθηκε η Διεθνή Σύμβαση «πρόληψη της ρύπανσης της θάλασσας από πλοία, 1973 και του Πρωτοκόλλου του 1978» MARPOL73/78, όπως αντικαταστάθηκε με το άρθρο δεύτερο του ν. 3104/03 (Α' 28).

2. Το π.δ. 27/2007 (Α' 19) του προσαρτήματος 5, με το οποίο κυρώθηκε η απόφαση MEPC.117(52).

3. Τις αποφάσεις MEPC.186(59) και MEPC.187(59) της 17ης Ιουλίου 2009 της Επιτροπής Προστασίας Θαλασσίως Περιβάλλοντος (MEPC) του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΙΜΟ) «Αποδοχή τροποποιήσεων στο παράρτημα του Πρωτοκόλλου 1978 σχετικά με την Διεθνή Σύμβαση για την πρόληψη της Ρύπανσης από πλοία, 1973 (Προσθήκη νέου κεφαλαίου 8 στο Παράρτημα Ι της Δ.Σ. MARPOL και επακόλουθες τροποποιήσεις στο Συμπλήρωμα του Πιστοποιητικού ΙΟΡΡ, Έντυπο Β - Τροποποιήσεις στους κανονισμούς 1, 12, 13, 17 και 38 του Παραρτήματος Ι της Δ.Σ. MARPOL, στο Συμπλήρωμα του Διεθνούς Πιστοποιητικού ΙΟΡΡ και στο Βιβλίο Πετρελαίου, Μέρος Ι και ΙΙ».

4. Τις διατάξεις του άρθρου 4 του π.δ. 189/2009 (Α' 221) «Καθορισμός και ανακατανομή αρμοδιοτήτων των Υπουργείων».

5. Τις διατάξεις του άρθρου 1 του π.δ. 50/2010 (Α' 89) «Ανακατανομή αρμοδιοτήτων των Υπουργείων και τροποποιήσεις του π.δ. 189/2009».

6. Το γεγονός ότι από τις διατάξεις της απόφασης αυτής δεν προκαλείται δαπάνη σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού, αποφασίζουμε:

Άρθρο Πρώτο

1. Γίνονται αποδεκτές οι τροποποιήσεις του αναθεωρημένου Παραρτήματος Ι της Δ.Σ. MARPOL 73/78, όπως αναφέρεται στις αποφάσεις της Επιτροπής Προστασίας Θαλασσίως Περιβάλλοντος MEPC.186(59) και MEPC.187(59) που υιοθετήθηκαν την 17η Ιουλίου 2009.

2. Το κείμενο των ανωτέρω αποφάσεων MEPC μεταφρασμένο στην Ελληνική γλώσσα και σε πρωτότυπο στην Αγγλική γλώσσα παρατίθεται κατωτέρω ως έχει στην παρούσα απόφαση.

3. Σε περίπτωση σύγκρουσης μεταξύ του Αγγλικού και του Ελληνικού κειμένου της ως άνω απόφασης υπερίσχυει το Αγγλικό.

RESOLUTION MEPC.186(59)

Adopted on 17 July 2009

AMENDMENTS TO THE ANNEX OF THE PROTOCOL OF 1978 RELATING TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF POLLUTION FROM SHIPS, 1973

(Addition of a new chapter 8 to MARPOL Annex I and consequential amendments to the Supplement to the IOPP Certificate, Form B)

THE MARINE ENVIRONMENT PROTECTION COMMITTEE, RECALLING Article 38(a) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Marine Environment Protection Committee (the Committee) conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution,

NOTING Article 16 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the «1973 Convention») and article

VI of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the "1978 Protocol") which together specify the amendment procedure of the 1978 Protocol and confer upon the appropriate body of the Organization the function of considering and adopting amendments to the 1973 Convention, as modified by the 1978 Protocol (MARPOL 73/78),

HAVING CONSIDERED proposed amendments to Annex I of MARPOL 73/78,

1. ADOPTS, in accordance with Article 16(2)(d) of the 1973 Convention, the amendments to Annex I of MARPOL 73/78 concerning the addition of a new chapter 8 and consequential amendments to the Supplement to the IOPP Certificate, Form B, the text of which is set out in the annex to the present resolution;
2. DETERMINES, in accordance with Article 16(2)(f)(iii) of the 1973 Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2010 unless, prior to that date, not less than one-third of the Parties or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50 per cent of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have communicated to the Organization their objection to the amendments;
3. INVITES the Parties to note that, in accordance with Article 16(2)(g)(ii) of the 1973 Convention, the said amendments shall enter into force on 1 January 2011 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;
4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with Article 16(2)(e) of the 1973 Convention, to transmit to all Parties to MARPOL 73/78 certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex; and
5. REQUESTS FURTHER the Secretary-General to transmit to the Members of the Organization which are not Parties to MARPOL 73/78 copies of the present resolution and its annex.

ANNEX

(Addition of a new chapter 8 to MARPOL and Annex I and consequential amendments to the Supplement to the IOPP Certificate, Form B)

- 1 *A new chapter 8 is added:*

"CHAPTER 8 - PREVENTION OF POLLUTION DURING TRANSFER OF OIL CARGO BETWEEN OIL TANKERS AT SEA

Regulation 40

Scope of application

1 The regulations contained in this chapter apply to oil tankers of 150 gross tonnage and above engaged in the transfer of oil cargo between oil tankers at sea (STS operations) and their STS operations conducted on or after 1 April 2012. However, STS operations conducted before that date but after the approval of the

Administration of STS operations Plan required under regulation 41.1 shall be in accordance with the STS operations Plan as far as possible.

2 The regulations contained in this chapter shall not apply to oil transfer operations associated with fixed or floating platforms including drilling rigs; floating production, storage and offloading facilities (FPSOs) used for the offshore production and storage of oil; and floating storage units (FSUs) used for the offshore storage of produced oil.¹

3 The regulations contained in this chapter shall not apply to bunkering operations.

4 The regulations contained in this chapter shall not apply to STS operations necessary for the purpose of securing the safety of a ship or saving life at sea, or for combating specific pollution incidents in order to minimize the damage from pollution.

5 The regulations contained in this chapter shall not apply to STS operations where either of the ships involved is a warship, naval auxiliary or other ship owned or operated by a State and used, for the time being, only on government non-commercial service. However, each State shall ensure, by the adoption of appropriate measures not impairing operations or operational capabilities of such ships that the STS operations are conducted in a manner consistent, so far as is reasonable and practicable, with this chapter.

Regulation 41

General Rules on safety and environmental protection

1 Any oil tanker involved in STS operations shall carry on board a Plan prescribing how to conduct STS operations (STS operations Plan) not later than the date of the first annual, intermediate or renewal survey of the ship to be carried out on or after 1 January 2011. Each oil tanker's STS operations Plan shall be approved by the Administration. The STS operations Plan shall be written in the working language of the ship.

2 The STS operations Plan shall be developed taking into account the information contained in the best practice guidelines for STS operations identified by the Organization. ² The STS operations Plan may be incorporated into an existing Safety Management System required by chapter IX of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as amended, if that requirement is applicable to the oil tanker in question.

¹ "Revised Annex I of MARPOL, chapter 7 (resolution MEPC.117(52)) and UNCLOS article 56 are applicable and address these operations

² IMO's "Manual on Oil Pollution, Section I, Prevention" as amended, and the ICS and OCIMF "Ship-to-ship Transfer Guide, Petroleum", fourth edition, 2005.

3 Any oil tanker subject to this chapter and engaged in STS operations shall comply with its STS operations Plan.

4 The person in overall advisory control of STS operations shall be qualified to perform all relevant duties, taking into account the qualifications contained in the best practice guidelines for STS operations identified by the Organization³.

5 Records ⁴ of STS operations shall be retained on board for three years and be readily available for inspection by a Party to the present Convention.

Regulation 42

Notification

1 Each oil tanker subject to this chapter that plans STS operations within the territorial sea, or the exclusive economic zone of a Party to the present Convention shall notify that Party not less than 48 hours in advance of the scheduled STS operations. Where, in an exceptional case, all of the information specified in paragraph 2 is not available not less than 48 hours in advance, the oil tanker discharging the oil cargo shall notify the Party to the present Convention, not less than 48 hours in advance that an STS operation will occur and the information specified in paragraph 2 shall be provided to the Party at the earliest opportunity.

2 The notification specified in paragraph 1 of this regulation⁵ shall include at least the following:

- .1 name, flag, call sign, IMO Number and estimated time of arrival of the oil tankers involved in the STS operations;
- .2 date, time and geographical location at the commencement of the planned STS operations;
- .3 whether STS operations are to be conducted at anchor or underway;
- .4 oil type and quantity;
- .5 planned duration of the STS operations;
- .6 identification of STS operations service provider or person in overall advisory control and contact information; and

³ IMO's "Manual on Oil Pollution, Section I, Prevention" as amended, and the ICS and OCIMF "Ship-to-ship Transfer Guide, Petroleum", fourth edition, 2005.

⁴ Revised Annex I of MARPOL chapters 3 and 4 (resolution MEPC.117(52)); requirements for recording bunkering and oil cargo transfer operations in the Oil Record Book, and any records required by the STS *operations Plan*.

⁵ The national operational contact point as listed in document MSC-MEPC.6/Circ.4 of 31 December 2007 or its subsequent amendments.

.7 confirmation that the oil tanker has on board an STS operations Plan meeting the requirements of regulation 41.

3 If the estimated time of arrival of an oil tanker at the location or area for the STS operations changes by more than six hours, the master, owner or agent of that oil tanker shall provide a revised estimated time of arrival to the Party to the present Convention specified in paragraph 1 of this regulation."

2 *In the Record of Construction and Equipment for Oil Tankers, Form B, new section 8A is added as follows:*

"8A Ship-to-ship oil transfer operations at sea
(regulation 41)

8A.1 The oil tanker is provided with an STS operations Plan in compliance with regulation 41."

RESOLUTION MEPC.187(59)

Adopted on 17 July 2009

AMENDMENTS TO THE ANNEX OF THE PROTOCOL OF 1978 RELATING TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF POLLUTION FROM SHIPS, 1973

**(Amendments to regulations 1, 12, 13, 17 and 38 of MARPOL Annex I, Supplement to
the IOPP Certificate and Oil Record Book Parts I and II)**

THE MARINE ENVIRONMENT PROTECTION COMMITTEE,

RECALLING Article 38(a) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Marine Environment Protection Committee (the Committee) conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution,

NOTING Article 16 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the "1973 Convention") and article VI of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the "1978 Protocol") which together specify the amendment procedure of the 1978 Protocol and confer upon the appropriate body of the Organization the function of considering and adopting amendments to the 1973 Convention, as modified by the 1978 Protocol (MARPOL 73/78),

HAVING CONSIDERED proposed amendments to Annex I of MARPOL 73/78,

1. ADOPTS, in accordance with Article 16(2)(d) of the 1973 Convention, the amendments to Annex I of MARPOL 73/78 concerning regulations 1, 12, 13, 17 and 38 and the Supplement to the IOPP Certificate and Oil Record Book Parts I and II, the text of which is set out in the annex to the present resolution;
2. DETERMINES, in accordance with Article 16(2)(f)(iii) of the 1973 Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2010 unless prior, to that date, not less than one-third of the Parties or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50 per cent of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have communicated to the Organization their objection to the amendments;
3. INVITES the Parties to note that, in accordance with Article 16(2)(g)(ii) of the 1973 Convention, the said amendments shall enter into force on 1 January 2011 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;
4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with Article 16(2)(e) of the 1973 Convention, to transmit to all Parties to MARPOL 73/78 certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex; and
5. REQUESTS FURTHER the Secretary-General to transmit to the Members of the Organization which are not Parties to MARPOL 73/78 copies of the present resolution and its annex.

ANNEX

AMENDMENTS TO MARPOL ANNEX I

(Amendments to regulations 1, 12, 13, 17 and 38 of MARPOL Annex I, Supplement to the IOPP Certificate and Oil Record Book Parts I and II)

Annex 1

AMENDMENTS TO REGULATIONS 1, 12, 13, 17 AND
38 OF MARPOL ANNEX I**Regulation 1 - Definitions**

1 The following new subparagraphs .31, .32, .33 and .34 are added after existing subparagraph .30:

- "31 **Oil residue (sludge)** means the residual waste oil products generated during the normal operation of a ship such as those resulting from the purification of fuel or lubricating oil for main or auxiliary machinery, separated waste oil from oil filtering equipment, waste oil collected in drip trays, and waste hydraulic and lubricating oils.
- .32 **Oil residue (sludge) tank means** a tank which holds oil residue (sludge) from which sludge may be disposed directly through the standard discharge connection or any other approved means of disposal.

- .33 **Oily bilge water** means water which may be contaminated by oil resulting from things such as leakage or maintenance work in machinery spaces. Any liquid entering the bilge system including bilge wells, bilge piping, tank top or bilge holding tanks is considered oily bilge water.
- .34 **Oily bilge water holding tank** means a tank collecting oily bilge water prior to its discharge, transfer or disposal."

Regulation 12 - Tanks for oil residues (sludge)

2 Paragraph 1 is amended to read as follows:

"1 Every ship of 400 gross tonnage and above shall be provided with a tank or tanks of adequate capacity, having regard to the type of machinery and length of voyage, to receive the oil residues (sludge) which cannot be dealt with otherwise in accordance with the requirements of this Annex."

3 The following new paragraph 2 is inserted, after the existing paragraph 1:

"2 Oil residue (sludge) may be disposed of directly from the oil residue (sludge) tank(s) through the standard discharge connection referred to in regulation 13, or any other approved means of disposal. The oil residue (sludge) tank(s):

- .1 shall be provided with a designated pump for disposal that is capable of taking suction from the oil residue (sludge) tank(s); and
- .2 shall have no discharge connections to the bilge system, oily bilge water holding tank(s), tank top or oily water separators except that the tank(s) may be fitted with drains, with manually operated self-closing valves and arrangements for subsequent visual monitoring of the settled water, that lead to an oily bilge water holding tank or bilge well, or an alternative arrangement, provided such arrangement does not connect directly to the bilge piping system."

4 Existing paragraphs 2 and 3 are renumbered 3 and 4, respectively.

Regulations 12, 13, 17 and 38

5 The word "sludge" in regulations 12.2, 13, 17.2.3, 38.2 and 38.7 is replaced by the words "oil residue (sludge)".

6 The words "and other oil residues" in regulation 17.2.3 are deleted.

**AMENDMENTS TO THE SUPPLEMENT TO THE IOPP CERTIFICATE FORM A
(SHIPS OTHER THAN OIL TANKERS) AND FORM B (OIL TANKERS)**

1 The existing Section 3 of the Supplement to the IOPP Certificate, Form A and Form B, is replaced by the following:

"3 Means for retention and disposal of oil residues (sludge) (regulation 12) and oily bilge water holding tank(s)*

3.1 The ship is provided with oil residue (sludge) tanks for retention of oil residues (sludge) on board as follows:

Tank identification	Tank location		Volume (m ³)
	Frames (from)-(to)	Lateral position	
Total volume:			m ³

3.2 Means for the disposal of oil residues (sludge) retained in oil residue (sludge) tanks:

3.2.1 Incinerator for oil residues (sludge), maximum capacity kW or kcal/h (delete as appropriate)

3.2.2 Auxiliary boiler suitable for burning oil residues (sludge)

3.2.3 Other acceptable means, state which.....

3.3 The ship is provided with holding tank(s) for the retention on board of oily bilge water as follows:

Tank identification	Tank location		Volume (m ³)
	Frames (from)-(to)	Lateral position	
Total volume:			m ³

2 The term "(double bottom requirements)" at the end of paragraph 5.8.2 of Form B is deleted.

3 Paragraphs 5.8.5 and 5.8.7 are replaced by the following:

"5.8.5 The ship is not subject to regulation 20 (check which box(es) apply):

.1 The ship is less than 5,000 tonnes deadweight

* Oily bilgewater holding tank(s) are not required by the Convention; if such tank(s) are provided they shall be listed in Table 3.3.

- .2 The ship complies with regulation 20.1.2
- .3 The ship complies with regulation 20.1.3

"5.8.7 The ship is not subject to regulation 21 (check which box(es) apply):

- .1 The ship is less than 600 tonnes deadweight
- .2 The ship complies with regulation 19
(Deadweight tonnes > 5,000)
- .3 The ship complies with regulation 21.1.2
- .4 The ship complies with regulation 21.4.2
(600 < Deadweight tonnes < 5,000)
- .5 The ship does not carry "heavy grade oil" as defined
in regulation 21.2 of MARPOL Annex I

4 Delete paragraph 6.1.5.4 from the Supplement to the International Oil Pollution Prevention Certificate, Form B.

Annex 3

AMENDMENTS TO THE OIL RECORD BOOK PARTS I AND II

1 Sections (A) to (H) of the Oil Record Book Part I are replaced by the following:

"(A) Ballasting or cleaning of oil fuel tanks

- 1 Identity of tank(s) ballasted.
- 2 Whether cleaned since they last contained oil and, if not, type of oil previously carried.
- 3 Cleaning process:
- .1 position of ship and time at the start and completion of cleaning;
- .2 identify tank(s) in which one or another method has been employed (rinsing through, steaming, cleaning with chemicals; type and quantity of chemicals used, in m³);
- .3 identity of tank(s) into which cleaning water was transferred and the quantity in m³.
- 4 Ballasting:
- .1 position of ship and time at start and end of ballasting;
- .2 quantity of ballast if tanks are not cleaned, in m³.

(B) Discharge of dirty ballast or cleaning water from oil fuel tanks referred to under Section (A)

- 5 Identity of tank(s).
 6 Position of ship at start of discharge.
 7 Position of ship on completion of discharge.
 8 Ship's speed(s) during discharge.
 9 Method of discharge:
 .1 through 15 ppm equipment;
 .2 to reception facilities.
 10 Quantity discharged, in m³.

(C) Collection, transfer and disposal of oil residues (sludge)

- 11 Collection of oil residues (sludge).
 Quantities of oil residues (sludge) retained on board. The quantity should be recorded weekly¹: (this means that the quantity must be recorded once a week even if the voyage lasts more than one week):
 .1 identity of tank(s)
 .2 capacity of tank(s) m³
 .3 total quantity of retention m³
 .4 quantity of residue collected by manual operation m³
 (Operator initiated manual collections where oil residue (sludge) is transferred into the oil residue (sludge) holding tank(s).)
- 12 Methods of transfer or disposal of oil residues (sludge).
 State quantity of oil residues transferred or disposed of, the tank(s) emptied and the quantity of contents retained in m³:
 .1 to reception facilities (identify port)²;
 .2 to another (other) tank(s) (indicate tank(s) and the total content of tank(s));
 .3 incinerated (indicate total time of operation);
 .4 other method (state which).

(D) Non-automatic starting of discharge overboard, transfer or disposal otherwise of bilge water which has accumulated in machinery spaces

- 13 Quantity discharged, transferred or disposed of, in m³.³
 14 Time of discharge, transfer or disposal (start and stop).

¹ Only those tanks listed in item 3.1 of Forms A and B of the Supplement to the IOPP Certificate used for oil residues (sludge).

² The ship's master should obtain from the operator of the reception facilities, which includes barges and tank trucks, a receipt or certificate detailing the quantity of tank washings, dirty ballast, residues or oily mixtures transferred, together with the time and date of the transfer. This receipt or certificate, if attached to the Oil Record Book Part I, may aid the master of the ship in proving that the ship was not involved in an alleged pollution incident. The receipt or certificate should be kept together with the Oil Record Book Part I.

³ In case of discharge or disposal of bilge water from holding tank(s), state identity and capacity of holding tank(s) and quantity retained in holding tank.

- 15 Method of discharge, transfer, or disposal:
.1 through 15 ppm equipment (state position at start and end);
.2 to reception facilities (identify port)²;
.3 to slop tank or holding tank or other tank(s) (indicate tank(s); state quantity retained in tank(s), in m³).
- (E) Automatic starting of discharge overboard, transfer or disposal otherwise of bilge water which has accumulated in machinery spaces**
- 16 Time and position of ship at which the system has been put into automatic mode of operation for discharge overboard, through 15 ppm equipment.
17 Time when the system has been put into automatic mode of operation for transfer of bilge water to holding tank (identify tank).
18 Time when the system has been put into manual operation.
- (F) Condition of the oil filtering equipment**
- 19 Time of system failure⁴.
20 Time when system has been made operational.
21 Reasons for failure.
- (G) Accidental or other exceptional discharges of oil**
- 22 Time of occurrence.
23 Place or position of ship at time of occurrence.
24 Approximate quantity and type of oil.
25 Circumstances of discharge or escape, the reasons therefor and general remarks.
- (H) Bunkering of fuel or bulk lubricating oil**
- 26 Bunkering:
.1 Place of bunkering.
.2 Time of bunkering.
.3 Type and quantity of fuel oil and identity of tank(s) (state quantity added, in tonnes and total content of tank(s)).
.4 Type and quantity of lubricating oil and identity of tank(s) (state quantity added, in tonnes and total content of tank(s))."

2 Section (J) of the Oil Record Book Part II is replaced by the following:

"(J) Collection, transfer and disposal of residues and oily mixtures not otherwise dealt with

² The ship's master should obtain from the operator of the reception facilities, which includes barges and tank trucks, a receipt or certificate detailing the quantity of tank washings, dirty ballast, residues or oily mixtures transferred, together with the time and date of the transfer. This receipt or certificate, if attached to the Oil Record Book Part I, may aid the master of the ship in proving that the ship was not involved in an alleged pollution incident. The receipt or certificate should be kept together with the Oil Record Book Part I.

⁴ The condition of the oil filtering equipment covers also the alarm and automatic stopping devices, if applicable.

- 55 Identity of tanks.
 56 Quantity transferred or disposed of from each tank. (State the quantity retained, in m³).
 57 Method of transfer or disposal:
 .1 disposal to reception facilities (identify port and quantity involved);
 .2 mixed with cargo (state quantity);
 .3 transferred to or from (an) other tank(s) including transfer from machinery space oil residue (sludge) and oily bilge water tanks (identify tank(s); state quantity transferred and total quantity in tank(s), in m³); and
 .4 other method (state which); state quantity disposed of in m³»

ΑΠΟΦΑΣΗ ΜΕΡC.186(59)

που υιοθετήθηκε στις 17 Ιουλίου 2009

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΤΟΥ 1978 ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΑΠΟ ΠΛΟΙΑ ΤΟΥ 1973 (Προσθήκη νέου κεφαλαίου 8 στο Παράρτημα Ι της Σύμβασης MARPOL και επακόλουθες τροποποιήσεις στο Συμπλήρωμα στο Πιστοποιητικό ΙΟΡΡ, Έντυπο Β)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΘΑΛΑΣΣΙΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΜΝΗΜΟΝΕΥΟΝΤΑΣ το Άρθρο 38(α) της Σύμβασης περί Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού που αφορά στα καθήκοντα της Επιτροπής Προστασίας Θαλασσίου Περιβάλλοντος (η Επιτροπή) τα οποία της ανατέθηκαν με Διεθνείς Συμβάσεις για την πρόληψη και τον έλεγχο της θαλάσσιας ρύπανσης,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ το Άρθρο 16 της Διεθνούς Σύμβασης για την Πρόληψη Ρύπανσης από Πλοία, 1973 (που στο εξής θα αναφέρεται ως «η Σύμβαση 1973») και το Άρθρο VI του Πρωτοκόλλου του 1978 που αφορά στη Διεθνή Σύμβαση για την Πρόληψη Ρύπανσης από τα Πλοία, 1973 (που στο εξής θα αναφέρεται ως «το Πρωτόκολλο του 1978»), τα οποία από κοινού καθορίζουν τη διαδικασία τροποποίησης του Πρωτοκόλλου 1978 και αναθέτουν στο κατάλληλο σώμα του Οργανισμού την αρμοδιότητα εξέτασης και υιοθέτησης τροποποιήσεων στην Σύμβαση 1973, όπως τροποποιήθηκε με το Πρωτόκολλο του 1978 (MARPOL 73/78),

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙ τις προτεινόμενες τροποποιήσεις στο Παράρτημα Ι της MARPOL 73/78,

1. ΥΙΟΘΕΤΕΙ, σύμφωνα με το Άρθρο 16 (2) (δ) της Σύμβασης 1973, τις τροποποιήσεις στο Παράρτημα Ι της Δ.Σ. MARPOL 73/78 που αφορούν την προσθήκη ενός νέου κεφαλαίου 8 και επακόλουθες τροποποιήσεις στο Συμπλήρωμα του Πιστοποιητικού ΙΟΡΡ, Έντυπο Β, το κείμενο των οποίων παρατίθεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

2. ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ, σύμφωνα με το Άρθρο 16(2)(στ)(iii) της Σύμβασης 1973, ότι οι τροποποιήσεις θα θεωρούνται ότι έχουν γίνουν αποδεκτές την 1 Ιουλίου 2010, εκτός εάν, πριν από αυτή την ημερομηνία, όχι λιγότερο από το ένα τρίτο των Μερών ή Μέρη των οποίων οι συνδυασμένοι εμπορικοί στόλοι συνιστούν όχι λιγότερο από το 50 τοις εκατό της ολικής χωρητικότητας του παγκόσμιου εμπορικού στόλου, έχουν κοινοποιήσει στον Οργανισμό την αντίρρησή τους στις τροποποιήσεις.

3. ΚΑΛΕΙ τα Μέρη να λάβουν υπόψη ότι, σύμφωνα με το Άρθρο 16(2) (ζ)(ii) της Σύμβασης 1973, οι προαναφερόμενες τροποποιήσεις θα τεθούν σε ισχύ την 1 Ιανουαρίου 2011 μετά την αποδοχή τους σύμφωνα με την ανωτέρω παράγραφο 2.

4. ΖΗΤΑ από τον Γενικό Γραμματέα, σε συμμόρφωση με το Άρθρο 16(2) (ε) της Σύμβασης 1973, να διαβιβάσει σε όλα τα Μέρη της MARPOL 73/78 επικυρωμένα αντίγραφα της παρούσας απόφασης και του κειμένου των τροποποιήσεων που περιέχεται στο παράρτημα, και

5. ΖΗΤΑ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ από τον Γενικό Γραμματέα να δι-αβιβάσει στα Μέρη του Οργανισμού που δεν είναι Μέρη στη MARPOL 73/78 αντίγραφα της παρούσας απόφασης και του παραρτήματός της.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

(Προσθήκη νέου κεφαλαίου 8 στο Παράρτημα Ι της MARPOL και επακόλουθες τροποποιήσεις στο Συμπλήρωμα του Πιστοποιητικού ΙΟΡΡ, Έντυπο Β)

1. Ένα νέο κεφάλαιο 8 προστίθεται:

«ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8 - ΠΡΟΛΗΨΗ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΕΙΔΩΝ ΦΟΡΤΙΩΝ ΜΕΤΑΞΥ ΔΕΞΑΜΕΝΟΠΛΟΙΩΝ ΣΤΗ ΘΑΛΑΣΣΑ

Κανονισμός 40

Σκοπός εφαρμογής

1. Οι κανονισμοί που περιέχονται σε αυτό το κεφάλαιο έχουν εφαρμογή σε δεξαμενόπλοια ολικής χωρητικότητας 150 και άνω που εμπλέκονται στη μεταφορά πετρελαιοειδών φορτίων μεταξύ δεξαμενόπλοιων στη θάλασσα (λειτουργίες STS) και οι λειτουργίες τους STS που διεξάγονται την ή μετά από την 1 Απριλίου 2012. Εν τούτοις, οι λειτουργίες STS που διεξάγονται πριν από εκείνη την ημερομηνία, αλλά μετά από την έγκριση της Αρχής του Σχεδίου λειτουργιών STS που απαιτείται σύμφωνα με τον κανονισμό 41.1 θα είναι, όσον είναι αυτό δυνατό, σύμφωνα με το Σχέδιο λειτουργιών STS.

2. Οι κανονισμοί που περιέχονται σε αυτό το κεφάλαιο δεν θα εφαρμόζονται σε λειτουργίες μεταφοράς πετρελαίου που έχουν σχέση με σταθερές ή πλωτές εξέδρες περιλαμβανομένων των γεωτρύπανων, των πλωτών εγκαταστάσεων παραγωγής, αποθήκευσης και εκφόρτωσης (FPSOs) που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή από αποθήκευση πετρελαίου, και των πλωτών μονάδων αποθήκευσης (FSUs) που χρησιμοποιούνται για την υπεράκτια αποθήκευση του παραγόμενου πετρελαίου¹.

3. Οι κανονισμοί που περιέχονται σε αυτό το κεφάλαιο δεν θα εφαρμόζονται στις λειτουργίες παραλαβής καυσίμου.

4. Οι κανονισμοί που περιέχονται σε αυτό το κεφάλαιο δεν θα εφαρμόζονται στις λειτουργίες STS που είναι απαραίτητες για την εξασφάλιση της ασφάλειας του πλοίου ή της διάσωσης ζωής στη θάλασσα, ή για την αντιμετώπιση συγκεκριμένων συμβάντων ρύπανσης με σκοπό να ελαχιστοποιήσει τις βλάβες από την ρύπανση.

5. Οι κανονισμοί που περιέχονται σε αυτό το κεφάλαιο δεν θα εφαρμόζονται για τις λειτουργίες STS όπου ένα από τα εμπλεκόμενα πλοία είναι είτε πολεμικό, είτε βοηθητικό πλοίο του Πολεμικού Ναυτικού ή άλλο πλοίο, η κυριότητα ή εκμετάλλευση του οποίου ανήκει στο Κράτος και το οποίο χρησιμοποιείται προς το παρόν μόνο σε Κρατική μη εμπορική υπηρεσία.

Εν τούτοις, κάθε Κράτος θα εξασφαλίζει, με την υιοθέτηση κατάλληλων μέτρων που δεν θα παραβιάζουν τις λειτουργίες ή λειτουργικές δυνατότητες τέτοιων πλοίων, ότι οι λειτουργίες STS διεξάγονται με τρόπο σύμφωνο, όσο είναι λογικό και πρακτικό, με αυτό το κεφάλαιο.

¹ Αναθεωρημένο Παράρτημα Ι της Δ.Σ. MARPOL, Κεφάλαιο 7 (Απόφαση ΜΕΡC.117(52)) και Δ.Σ. UNCLOS; άρθρο 56, εφαρμόζονται και περιγράφουν αυτές τις λειτουργίες.

Κανονισμός 41

Γενικοί Κανόνες ασφάλειας και προστασίας του περιβάλλοντος

1. Κάθε δεξαμενόπλοιο το οποίο εμπλέκεται σε λειτουργίες STS θα φέρει ένα Σχέδιο που θα περιγράφει τον τρόπο διεξαγωγής λειτουργιών STS (Σχέδιο λειτουργιών STS) όχι αργότερα από την ημερομηνία της πρώτης ετήσιας, ενδιάμεσης ή ανανεωτικής επιθεώρησης του πλοίου που θα διεξαχθεί την ή μετά την 1 Ιανουαρίου 2011. Κάθε Σχέδιο λειτουργιών STS θα πρέπει να είναι εγκεκριμένο από τη Αρχή. Το Σχέδιο λειτουργιών STS θα είναι γραμμένο στην γλώσσα εργασίας του πλοίου.

2. Το Σχέδιο λειτουργιών STS θα διαμορφώνεται λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες που περιέχονται στις οδηγίες βέλτιστης πρακτικής για τις λειτουργίες STS που έχουν καθοριστεί από τον Οργανισμό². Το Σχέδιο λειτουργιών STS μπορεί να είναι ενσωματωμένο σε υπάρχον Σύστημα Ασφαλούς Διαχείρισης του πλοίου το οποίο απαιτείται σύμφωνα με το κεφάλαιο ΙΧ της Διεθνούς Σύμβασης για την Ασφάλεια Ζωής στη Θάλασσα, 1974, όπως τροποποιήθηκε, εφόσον η υποχρέωση αυτή εφαρμόζεται στα εν λόγω δεξαμενόπλοια.

3. Κάθε δεξαμενόπλοιο που υπόκειται σε αυτό το κεφάλαιο και εμπλέκεται σε λειτουργίες STS θα πρέπει να συμμορφώνεται με το Σχέδιο λειτουργιών STS που έχει.

4. Το άτομο που έχει τον γενικό συμβουλευτικό έλεγχο των λειτουργιών STS θα πρέπει να έχει προσόντα για να εκτελέσει όλα τα σχετικά καθήκοντα, λαμβάνοντας υπόψη τα προσόντα που περιέχονται στις οδηγίες βέλτιστης πρακτικής για λειτουργίες STS και που έχουν καθοριστεί από τον Οργανισμό².

5. Αρχεία⁴ των λειτουργιών STS θα πρέπει να τηρούνται επί του πλοίου για τρία χρόνια και να είναι άμεσα διαθέσιμα για επιθεώρηση από ένα Μέρος της παρούσας Σύμβασης.

Κανονισμός 42

Ειδοποίηση

1. Κάθε δεξαμενόπλοιο που υπόκειται σε αυτό το κεφάλαιο το οποίο προγραμματίζει να διεξάγει λειτουργίες STS μέσα στα χωρικά ύδατα ή στην αποκλειστική οικονομική ζώνη ενός Μέρους στην παρούσα Σύμβαση, θα πρέπει να ενημερώσει το Μέρος αυτό τουλάχιστον 48 ώρες πριν από τις προγραμματισμένες λειτουργίες STS.

Όπου, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, όλες οι πληροφορίες που καθορίζονται στη παράγραφο 2 δεν είναι διαθέσιμες τουλάχιστον 48 ώρες πριν, το δεξαμενόπλοιο που εκφορτώνει πετρελαιοειδή θα ενημερώνει το Μέρος στην παρούσα Σύμβαση, τουλάχιστον 48 ώρες πριν ότι θα διεξαχθούν λειτουργίες STS και οι πληροφορίες που καθορίζονται στην παράγραφο 2, θα παρέχονται στο Μέρος το συντομότερο δυνατό.

2. Η ενημέρωση που καθορίζεται στην παράγραφο 1 αυτού του κανονισμού⁵ θα περιλαμβάνει τουλάχιστον τα ακόλουθα:

1) Όνομα, σημαία, διακριτικό σήμα, αριθμός IMO και εκτιμώμενος χρόνος άφιξης των δεξαμενόπλοιων που εμπλέκονται στις λειτουργίες STS,

2) Ημερομηνία, ώρα και γεωγραφική θέση κατά την έναρξη των σχεδιασμένων λειτουργιών STS,

3) Εάν οι λειτουργίες STS θα διεξαχθούν στο αγκυροβόλιο ή καθ' οδόν,

4) Τύπος και ποσότητα πετρελαίου,

5) Σχεδιασμένη διάρκεια των λειτουργιών STS

6) Ορισμός παρόχου υπηρεσίας λειτουργιών STS ή ατόμου που έχει τον γενικό συμβουλευτικό έλεγχο και πληροφορίες επαφής αυτού και

7) Επιβεβαίωση ότι το δεξαμενόπλοιο φέρει επι του πλοίου Σχέδιο λειτουργιών STS το οποίο καλύπτει τις απαιτήσεις του κανονισμού 41

3. Εάν ο εκτιμώμενος χρόνος άφιξης του δεξαμενόπλοιου στην περιοχή ή στο χώρο των λειτουργιών STS αλλάξει σε παραπάνω από έξι ώρες, ο πλοίαρχος, πλοιοκτήτης ή πράκτορας του δεξαμενοπλοίου θα πρέπει να παράσχει την νέα εκτιμώμενη ώρα άφιξης στο Κράτος Μέρος στην παρούσα Σύμβαση, που καθορίζεται στην παράγραφο 1 του κανονισμού.

2. Στο Αρχείο Κατασκευής και Εξοπλισμού Δεξαμενοπλοίων, Έντυπο Β, νέο τμήμα 8Α προστίθεται ως ακολούθως:

8Α Λειτουργίες μεταφοράς πετρελαίου από πλοίο σε πλοίο στη θάλασσα

(κανονισμός 41)

8Α.1 Το δεξαμενόπλοιο φέρει ένα Σχέδιο λειτουργιών STS σύμφωνα με τον κανονισμό 41.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΜΕΡC.187 (59)

που υιοθετήθηκε την 17η Ιουλίου 2009

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ 1978 ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΗΣ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΑΠΟ ΠΛΟΙΑ, 1973.

(Τροποποιήσεις στους κανονισμούς 1,12,13,17 και 38 του Παραρτήματος Ι της Δ.Σ.ΜΑΡΡΟΛ, στο Συμπλήρωμα του Διεθνούς Πιστοποιητικού ΙΟΡΡ και στο Βιβλίο Πετρελαίου, Μέρος Ι και ΙΙ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΘΑΛΑΣΣΙΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΜΝΗΜΟΝΕΥΟΝΤΑΣ το Άρθρο 38(α) της Σύμβασης περί Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού που αφορά τα καθήκοντα της Επιτροπής Προστασίας Θαλασσιού Περιβάλλοντος (η Επιτροπή) τα οποία της ανατέθηκαν με Διεθνείς Συμβάσεις για την πρόληψη και τον έλεγχο της θαλάσσιας ρύπανσης,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ το Άρθρο 16 της Διεθνούς Σύμβασης για την Πρόληψη Ρύπανσης από Πλοία, 1973 (που στο εξής θα αναφέρεται ως «η Σύμβαση 1973») και το Άρθρο VI του Πρωτοκόλλου του 1978 που αφορά τη Διεθνή Σύμβαση για την Πρόληψη Ρύπανσης από τα Πλοία, 1973 (που στο εξής θα αναφέρεται ως «το Πρωτόκολλο του 1978»), τα οποία από κοινού καθορίζουν τη διαδικασία τροποποίησης του Πρωτοκόλλου 1978 και αναθέτουν στο κατάλληλο σώμα του Οργανισμού την αρμοδιότητα εξέτασης και υιοθέτησης τροποποιήσεων στην Σύμβαση 1973, όπως τροποποιήθηκε με το Πρωτόκολλο του 1978 (ΜΑΡΡΟΛ 73/78),

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙ τις προτεινόμενες τροποποιήσεις στο Παράρτημα Ι της ΜΑΡΡΟΛ 73/78,

1. ΥΙΟΘΕΤΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο 16 (2) (δ) της Σύμβασης 1973, τις τροποποιήσεις στο Παράρτημα Ι της ΜΑΡΡΟΛ

² «Εγχειρίδιο του IMO σχετικά με την Ρύπανση από Πετρελαιοειδή, Τμήμα 1, Πρόληψη» όπως τροποποιήθηκε, και ICS και OCIMF «Οδηγός Μεταφοράς από Πλοίο σε Πλοίο, Πετρελαιοειδή», τέταρτη έκδοση, 2005.

³ «Εγχειρίδιο του IMO σχετικά με την Ρύπανση από Πετρελαιοειδή, Τμήμα 1, Πρόληψη» όπως τροποποιήθηκε, και ICS και OCIMF «Οδηγός Μεταφοράς από Πλοίο σε Πλοίο, Πετρελαιοειδή», τέταρτη έκδοση, 2005.

⁴ Αναθεωρημένο Παράρτημα 1 της ΜΑΡΡΟΛ κεφάλαια 3 και 4 (απόφαση ΜΕΡC.117 (52)), απαιτήσεις καταγραφής επιχειρήσεων παραλαβής καυσίμων και μεταφοράς πετρελαιοειδούς φορτίου στο Ημερολόγιο Πετρελαίου, και οποιαδήποτε αρχεία που απαιτούνται από το Σχέδιο επιχειρήσεων STS.

⁵ Το εθνικό επιχειρησιακό σημείο επαφής όπως αυτό καταγράφεται στο έγγραφο MSC-MEPC.6 Circ.4 31 Δεκεμβρίου 2007 ή τις επακόλουθες τροποποιήσεις του.

Τμήμα 1, Πρόληψη» όπως τροποποιήθηκε, και ICS και OCIMF «Οδηγός Μεταφοράς από Πλοίο σε Πλοίο, Πετρελαιοειδή», τέταρτη έκδοση, 2005.

³ «Εγχειρίδιο του IMO σχετικά με την Ρύπανση από Πετρελαιοειδή, Τμήμα 1, Πρόληψη» όπως τροποποιήθηκε, και ICS και OCIMF «Οδηγός Μεταφοράς από Πλοίο σε Πλοίο, Πετρελαιοειδή», τέταρτη έκδοση, 2005.

⁴ Αναθεωρημένο Παράρτημα 1 της ΜΑΡΡΟΛ κεφάλαια 3 και 4 (απόφαση ΜΕΡC.117 (52)), απαιτήσεις καταγραφής επιχειρήσεων παραλαβής καυσίμων και μεταφοράς πετρελαιοειδούς φορτίου στο Ημερολόγιο Πετρελαίου, και οποιαδήποτε αρχεία που απαιτούνται από το Σχέδιο επιχειρήσεων STS.

⁵ Το εθνικό επιχειρησιακό σημείο επαφής όπως αυτό καταγράφεται στο έγγραφο MSC-MEPC.6 Circ.4 31 Δεκεμβρίου 2007 ή τις επακόλουθες τροποποιήσεις του.

73/78 που αφορούν τους κανονισμούς 1,12,13,17 και 38, στο Συμπλήρωμα του Διεθνούς Πιστοποιητικού ΙΟΡΡ και στο Βιβλίο Πετρελαίου Μέρος Ι και ΙΙ, το κείμενο των οποίων παρατίθεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

2. ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο 16 (2) (στ) (iii) της Σύμβασης 1973, ότι οι τροποποιήσεις θα θεωρούνται ότι έχουν γίνει αποδεκτές την 1η Ιουλίου 2010, εκτός αν, πριν από αυτή την ημερομηνία, όχι λιγότερο του ενός τρίτου των Μερών ή των Μερών των οποίων οι συνδυασμένοι εμπορικοί στόλοι συνιστούν όχι λιγότερο από το 50 της εκατό της ολικής χωρητικότητας του παγκόσμιου εμπορικού στόλου, έχουν κοινοποιήσει στον Οργανισμό την αντίρρησή τους στις τροποποιήσεις.

3. ΚΑΛΕΙ τα Μέρη να λάβουν υπόψη ότι, σύμφωνα με το άρθρο 16 (2) (ζ) (ii) της Σύμβασης 1973, οι εν λόγω τροποποιήσεις θα τεθούν σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 2011 μετά την αποδοχή τους σύμφωνα με την ανωτέρω παράγραφο 2.

4. ΖΗΤΑ από το Γενικό Γραμματέα, σε συμμόρφωση με το άρθρο 16 (2) (ε) της Σύμβασης 1973, να διαβιβάσει σε όλα τα Μέρη στη Σύμβαση MARPOL 73/78 επικυρωμένα αντίγραφα της παρούσας απόφασης και του κειμένου των τροποποιήσεων που περιέχεται στο παράρτημα, και

5. ΖΗΤΑ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ από το Γενικό Γραμματέα να διαβιβάσει στα Μέλη του Οργανισμού που δεν είναι Μέρη στη Σύμβαση MARPOL 73/78, αντίγραφα της παρούσας απόφασης και του παραρτήματός της.

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ
ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι
της Δ.Σ. MARPOL 73/78**

(Τροποποιήσεις στους κανονισμούς 1, 12, 13, 17 και 38 του Παραρτήματος Ι της Δ.Σ. MARPOL 73/78, στο Συμπλήρωμα του Διεθνούς Πιστοποιητικού ΙΟΡΡ και στο Βιβλίο Πετρελαίου Μέρος Ι και ΙΙ)

Παράρτημα 1

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ 1, 12, 13, 17 ΚΑΙ 38 ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ Ι, ΤΗΣ Δ.Σ. MARPOL 73/78

Κανονισμός 1 - Ορισμοί

1 Μετά την υφιστάμενη υποπαράγραφο.30 προστίθενται οι κάτωθι νέες υποπαράγραφοι.31,32,33 και.34:

«31 Κατάλοιπα πετρελαίου (sludge) σημαίνει τα εναπομένοντα προϊόντα που παράγονται κατά τη συνήθη λειτουργία ενός πλοίου, όπως αυτά που προκύπτουν από τον καθαρισμό καυσίμου ή λιπαντικού ελαίου για τη κύρια ή τη βοηθητική μηχανή, διαχωρισμένα πετρελαιοειδή απόβλητα από εξοπλισμό διήθησης πετρελαίου, πετρελαιοειδή απόβλητα που συγκεντρώνονται σε δίσκους συλλογής, και απόβλητα υδραυλικών και λιπαντικών ελαίων.

.32 Δεξαμενή καταλοίπων πετρελαίου (sludge) σημαίνει τη δεξαμενή που κρατά κατάλοιπα πετρελαίου (sludge) από όπου τα sludge μπορούν να απορριφθούν απευθείας από τον πρότυπο σύνδεσμο απορρίψεως ή οποιοδήποτε άλλο εγκεκριμένο μέσο απόρριψης.

.33 Πετρελαιοειδή μίγματα σημαίνει τα νερά που μπορεί να είναι μολυσμένα από πετρέλαιο που προέρχεται είτε από διαρροή είτε από εργασίες συντήρησης του χώρου του μηχανοστασίου. Οποιοδήποτε υγρό εισέρχεται στο σύστημα υδροσυλλεκτών, περιλαμβανομένων φρεατίων υδροσυλλεκτών, σωληνώσεων υδροσυλλε-

κτών, δαπέδων κυτών ή δεξαμενών που κρατούν ύδατα υδροσυλλεκτών, θεωρείται πετρελαιοειδές μίγμα.

.34 Δεξαμενή συγκράτησης πετρελαιοειδών μιγμάτων σημαίνει τη δεξαμενή συγκέντρωσης πετρελαιοειδών μιγμάτων πριν από την απόρριψη, μεταφορά ή τη διάθεσή τους»

Κανονισμός 12 - Δεξαμενές για κατάλοιπα πετρελαίου (sludge)

2 Η παράγραφος 1 τροποποιείται ως εξής:

«1 Κάθε πλοίο ολικής χωρητικότητας 400 και άνω θα διαθέτει δεξαμενή ή δεξαμενές επαρκούς χωρητικότητας, λαμβάνοντας υπόψη του τύπου της μηχανής και την διάρκεια του ταξιδίου, για να δέχεται τα κατάλοιπα πετρελαίου (sludge), τα οποία δεν μπορούν να διατεθούν διαφορετικά σύμφωνα με τις απαιτήσεις αυτού του Παραρτήματος.»

3 Μετά την υφιστάμενη παράγραφο 1, εισάγεται η εξής νέα παράγραφος 2:

«2 Κατάλοιπα πετρελαίου (sludge) μπορούν να απομακρύνονται απευθείας από τις δεξαμενές καταλοίπων πετρελαίου (sludge) μέσω της προτύπου σύνδεσης εκροής που αναφέρεται στο κανονισμό 13, ή οποιοδήποτε άλλο εγκεκριμένο μέσο απομάκρυνσης. Οι δεξαμενές καταλοίπων πετρελαίου (sludge):

.1 θα διαθέτουν ορισμένη αντλία για απομάκρυνση ικανή να κάνει αναρρόφηση από τη δεξαμενή καταλοίπων πετρελαίου (sludge) και

.2 δεν θα έχουν καθόλου συνδέσεις εκροής με το σύστημα υδροσυλλεκτών, τις δεξαμενές πετρελαιοειδών μιγμάτων, δάπεδα κυτών ή διαχωριστές πετρελαίου - νερού εκτός του ότι οι δεξαμενές μπορεί να διαθέτουν αποστραγγίσεις, με αυτο-κλεινόμενες βαλβίδες χειροκίνητης λειτουργίας και διατάξεις για επακόλουθη οπτική παρακολούθηση του ύδατος που έχει καθιζάνει, οι οποίες οδηγούν σε δεξαμενή πετρελαιοειδών μιγμάτων ή φρεάτιο υδροσυλλεκτή ή εναλλακτική διάταξη, με τη προϋπόθεση ότι αυτή η διάταξη δεν συνδέεται απευθείας με το σύστημα σωληνώσεων υδροσυλλεκτών.»

4 Οι υφιστάμενες παράγραφοι 2 και 3 επαναριθμούνται αντιστοίχως 3 και 4.

Κανονισμοί 12, 13, 17 και 38

5 Η λέξη «sludge» στους κανονισμούς 12.2, 13, 17.2.3, 38.2 και 38.7 αντικαθίσταται από τις λέξεις «κατάλοιπο πετρελαίου (sludge)».

6 Οι λέξεις «και άλλα κατάλοιπα πετρελαίου» στο κανονισμό 17.2.3 διαγράφονται.

Παράρτημα 2

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ ΣΤΟ ΔΙΕΘΝΕΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΠΡΟΛΗΨΗΣ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΑΠΟ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟ (ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΙΟΡΡ) - ΕΝΤΥΠΟ Α (ΓΙΑ ΠΛΟΙΑ ΕΚΤΟΣ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΦΟΡΩΝ) ΚΑΙ ΕΝΤΥΠΟ Β (ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΦΟΡΑ)

1. Η υφιστάμενη παράγραφος 3 του Συμπληρώματος στο Πιστοποιητικό ΙΟΡΡ, Έντυπο Α και Έντυπο Β αντικαθίσταται από την εξής:

«3 Μέσα για συγκράτηση και διάθεση καταλοίπων πετρελαίου (sludge) (κανονισμός 12) και δεξαμενή (δεξαμενές) συγκράτησης πετρελαιοειδών μιγμάτων»¹.

3.1 Το πλοίο διαθέτει δεξαμενές καταλοίπων πετρελαίου (sludge) για συγκράτηση καταλοίπων πετρελαίου (sludge) ως εξής:

¹ Δεξαμενές συγκράτησης πετρελαιοειδών μιγμάτων δεν απαιτούνται από τη Σύμβαση. Αν υπάρχουν τέτοιες δεξαμενές θα αναγράφονται στον Πίνακα 3.3

Χαρακτηριστικά δεξαμενής	Θέση Δεξαμενής		Όγκος (m ³)
	Νομείς (από) -(έως)	Εγκάρσια θέση	
			Συνολικός όγκοςm ³

3.2. Μέσα για την διάθεση καταλοίπων πετρελαίου τα οποία συγκρατούνται σε δεξαμενές καταλοίπων πετρελαίου(sludge) :

3.2.1. Αποτεφρωτήρας για κατάλοιπα πετρελαίου (sludge), μέγιστης ισχύος KW ή Kcal/h (διαγράψτε ανάλογα).....

3.2.2. Βοηθητικός λέβητας κατάλληλος για καύση καταλοίπων πετρελαίου (sludge)

3.2.3. Άλλα αποδεκτά μέσα, δηλώστε ποια

3.3. Το πλοίο είναι εξοπλισμένο με δεξαμενές συγκράτησης πετρελαιοειδών μιγμάτων ως εξής:

Χαρακτηριστικά δεξαμενής	Θέση Δεξαμενής		Όγκος m ³
	Νομείς (από) -(έως)	Εγκάρσια θέση	
			Συνολικός όγκοςm ³

2. Ο όρος "(απαιτήσεις διπλού πυθμένα)" στο τέλος της παραγράφου 5.8.2 του Εντύπου Β διαγράφεται.
3. Οι παράγραφοι 5.8.5 και 5.8.7 αντικαθίστανται από τα εξής :
- " 5.8.5 Το πλοίο δεν υπόκειται στον κανονισμό 20 (ελέγξτε ποιά πεδία ισχύουν) :
- .1 Το πλοίο είναι νεκρού βάρους κάτω των 5.000 τόνων.
- .2 Το πλοίο συμμορφώνεται με τον κανονισμό 20.1.2.
- .3 Το πλοίο συμμορφώνεται με τον κανονισμό 20.1.3 . "
- "5.8.7 Το πλοίο δεν υπόκειται στον κανονισμό 21 (ελέγξτε ποια πεδία ισχύουν):
- .1 Το πλοίο είναι νεκρού βάρους κάτω των 600 τόνων.
- .2 Το πλοίο συμμορφώνεται με τον κανονισμό 19 (Νεκρό βάρος ≥ 5.000 τόνους).
- .3 Το πλοίο συμμορφώνεται με τον κανονισμό 21.1.2.
- .4 Το πλοίο συμμορφώνεται με τον κανονισμό 21.4.2. ($600 \leq$ Τόνοι Νεκρού βάρους < 5.000)
- .5 Το πλοίο δεν μεταφέρει "βαρύ πετρέλαιο" όπως ορίζεται στον κανονισμό 21.2 του Παραρτήματος Ι της MARPOL. "
4. Διαγράψτε την παράγραφο 6.1.5.4. από το Συμπλήρωμα στο Διεθνές Πιστοποιητικό Πρόληψης Ρύπανσης από Πετρέλαιο, Έντυπο Β.



Παράρτημα 3
ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΒΙΒΛΙΟ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ ΜΕΡΟΣ Ι
ΚΑΙ ΜΕΡΟΣ ΙΙ

1 Οι παράγραφοι (Α) έως (Η) του Βιβλίου Πετρελαίου Μέρος Ι αντικαθίστανται από τους εξής:

«(Α) Ερματισμός ή καθαρισμός δεξαμενών καυσίμου πετρελαίου

.1 Χαρακτηριστικά ερματιζόμενης(ων) δεξαμενής(ών).

.2 Αν έχει(ουν) καθαριστεί από τη τελευταία φορά που περιείχε(αν) πετρέλαιο και, εάν όχι, ο τύπος πετρελαίου που μεταφέρθηκε προγενέστερα.

.3 Διαδικασία καθαρισμού:

.1 θέση του πλοίου και ώρα κατά την έναρξη και την λήξη του καθαρισμού.

.2 προσδιορίστε την δεξαμενή στην οποία μια ή άλλη μέθοδος έχει χρησιμοποιηθεί (πλύση, χρήση ατμού, καθαρισμός με χημικά, τύπος και ποσότητα χημικών που χρησιμοποιήθηκαν, σε m³).

.3 χαρακτηριστικά δεξαμενής(ών) στην(ις) οποία(ες) μεταβίβασθηκε νερό καθαρισμού και ποσότητα σε m³.

.4 Ερματισμός:

.1 θέση του πλοίου και ώρα κατά την έναρξη και λήξη του ερματισμού

.2 ποσότητα έρματος, αν οι δεξαμενές δεν έχουν καθαριστεί, σε m³.

(Β) Απόρριψη ακάθαρτου έρματος ή νερού καθαρισμού από δεξαμενές καυσίμου πετρελαίου που αναφέρονται στο Τμήμα (Α)

.5 Χαρακτηριστικά δεξαμενής(ών)

.6 Θέση πλοίου κατά την έναρξη της απόρριψης

.7 Θέση πλοίου κατά την ολοκλήρωση της απόρριψης

.8 Ταχύτητα(ες) του πλοίου κατά την διάρκεια της απόρριψης

.9 Μέθοδος απόρριψης:

.1 μέσω εξοπλισμού 15 rpm

.2 σε ευκολίες υποδοχής

.10 Απορριφθείσα ποσότητα, σε m³.

(C) Συγκέντρωση, μεταβίβαση και διάθεση καταλοίπων πετρελαίου (sludge)

.11 Συγκέντρωση καταλοίπων πετρελαίου (sludge)

Ποσότητες καταλοίπων πετρελαίου (sludge) που συγκεντρώνονται επί του πλοίου. Η ποσότητα πρέπει να καταχωρείται εβδομαδιαία¹ (αυτό σημαίνει ότι η ποσότητα πρέπει να καταγράφεται μία φορά την εβδομάδα, ακόμα κι αν ο πλους διαρκεί περισσότερο από μία εβδομάδα):

.1 χαρακτηριστικά δεξαμενής(ών)m³

.2 χωρητικότητα δεξαμενής(ών)m³

.3 συνολική ποσότητα που συγκεντρώθηκε.....m³

.4 ποσότητα καταλοίπων που συγκεντρώθηκε με χειροκίνητη λειτουργία.....m³

(Ο χειριστής εκκίνησε τις χειροκίνητες συγκεντρώσεις όπου το κατάλοιπα πετρελαίου (sludge) μεταφέρονται στις δεξαμενές συγκράτησης καταλοίπων πετρελαίου)

.12 Μέθοδοι μεταφορά ή διάθεσης καταλοίπων πετρελαίου (sludge)

Δηλώσατε ποσότητα καταλοίπων πετρελαίου που μεταφέρθηκε ή διατέθηκε, τη/τις δεξαμενή(ές) που κενώθηκαν και την ποσότητα των περιεχομένων που συγκρατούνται σε m³:

.1 σε ευκολίες υποδοχής (προσδιορίστε λιμένα)²

.2 σε άλλη(ες) δεξαμενή(ές) (προσδιορίστε την δεξαμενή(ές) και το συνολικό περιεχόμενο της(ων) δεξαμενής(ών))

.3 αποτεφρώθηκε (προσδιορίστε το συνολικό χρόνο λειτουργίας)

.4 άλλη μέθοδος (αναφέρατε ποια)

(D) Μη αυτόματη έναρξη απόρριψης εκτός του πλοίου, μεταφορά ή διάθεση με άλλο τρόπο των πετρελαιοειδών μιγμάτων που έχει συγκεντρωθεί σε χώρους του μηχανοστασίου

13 Ποσότητα η οποία απορρίφθηκε, μεταφέρθηκε ή διατέθηκε, σε m³ ³

14 Χρόνος απόρριψης, μεταφοράς ή διάθεσης (έναρξη και λήξη)

15 Μέθοδος απόρριψης, μεταφοράς ή διάθεσης:

.1 μέσω εξοπλισμού 15 rpm (αναφέρατε στίγμα έναρξης και λήξης)

.2 σε ευκολίες υποδοχής (αναφέρατε λιμένα)

.3 σε δεξαμενή καταλοίπων ή σε δεξαμενή συγκράτησης ή σε άλλη δεξαμενή (αναφέρατε τη/τις δεξαμενή(ές), δηλώσατε ποσότητα που συγκρατείται στη/στις δεξαμενή(ές), σε m³).

(Ε) Αυτόματη έναρξη απόρριψης εκτός πλοίου, μεταφοράς ή διάθεσης με άλλο τρόπο των πετρελαιοειδών μιγμάτων που έχουν συσσωρευθεί σε χώρους του μηχανοστασίου.

16 Χρόνος και θέση του πλοίου στην οποία το σύστημα τέθηκε σε αυτόματη λειτουργία για απόρριψη εκτός του πλοίου, μέσω εξοπλισμού 15 rpm.

17 Ώρα κατά την οποία το σύστημα τέθηκε σε αυτόματη λειτουργία για μεταφορά πετρελαιοειδών μιγμάτων σε δεξαμενή συγκράτησης (προσδιορίστε τη δεξαμενή).

18 Ώρα κατά την οποία το σύστημα τέθηκε σε χειροκίνητη λειτουργία.

(F) Κατάσταση του εξοπλισμού φίλτρου πετρελαίου.

19 Ώρα βλάβης συστήματος⁴

20 Χρόνος κατά τον οποίο το σύστημα τέθηκε σε λειτουργία

21 Λόγοι για βλάβη

(G) Τυχαιές ή άλλες εξαιρετικές απορρίψεις πετρελαίου

22 Χρόνος συμβάντος

23 Τόπος ή θέση του πλοίου τη στιγμή του συμβάντος.

24 Κατά προσέγγιση ποσότητα και τύπος ελαίου

25 Περιστάσεις απόρριψης ή διαφυγής, οι λόγοι για αυτήν και γενικές παρατηρήσεις

1 Μόνο οι δεξαμενές που αναγράφονται στο 3.1 των εντύπων Α και Β του Συμπληρώματος στο Πιστοποιητικό ΙΟΠΡ χρησιμοποιούνται για κατάλοιπα πετρελαίου (sludge).

2 Ο πλοίαρχος του πλοίου πρέπει να λαμβάνει από το διαχειριστή των ευκολιών υποδοχής, που περιλαμβάνουν φορτηγίδες και φορτηγά δεξαμενών, απόδειξη ή πιστοποιητικό που θα αναφέρει λεπτομερώς την ποσότητα των πλύσεων δεξαμενών, ακάθαρτου έρματος, υπολειμμάτων ή πετρελαιοειδών μιγμάτων που μεταφέρονται καθώς και τον χρόνο και ημερομηνία μεταβίβασης. Αυτή η απόδειξη ή πιστοποιητικό, αν επισυνάπτεται, στο Βιβλίο Πετρελαίου Μέρος Ι, μπορεί να βοηθά τον πλοίαρχο του πλοίου να αποδείξει ότι το πλοίο δεν ενεπλάκη σε υποτιθέμενο περιστατικό ρύπανσης. Η απόδειξη ή πιστοποιητικό πρέπει να τηρείται μαζί με το Βιβλίο Πετρελαίου Μέρος Ι.

3 Σε περίπτωση απόρριψης η διάθεσης πετρελαιοειδών μιγμάτων από δεξαμενές συγκράτησης, δηλώστε χαρακτηριστικά και χωρητικότητα των δεξαμενών συγκράτησης και ποσότητα που συγκρατήθηκε στην δεξαμενή.

4 Η κατάσταση του εξοπλισμού διήθησης πετρελαίου καλύπτει επίσης τις συσκευές συναγερμού και αυτόματης διακοπής, αν υπάρχουν.

- (Η) Ανεφοδιασμός καυσίμων ή λιπαντικού ελαίου χύδην
26 Ανεφοδιασμός:
.1 Τόπος ανεφοδιασμού
.2 Χρόνος ανεφοδιασμού
.3 Τύπος και ποσότητα καύσιμου ελαίου και ταυτότητα δεξαμενών (δηλώσατε ποσότητα που προστίθεται, σε τόνους και συνολικό περιεχόμενο δεξαμενών)
.4 Τύπος και ποσότητα λιπαντικού ελαίου και ταυτότητα δεξαμενών (δηλώσατε ποσότητα που προστίθεται και συνολικό περιεχόμενο δεξαμενών.»
2 Η παράγραφος (J) του Βιβλίου Πετρελαίου Μέρος II αντικαθίσταται από την εξής:
« (J) Συγκέντρωση, μεταφορά και διάθεση καταλοίπων και πετρελαιοειδών μιγμάτων που δεν έχουν άλλη μεταχείριση
55 Χαρακτηριστικά δεξαμενών
56 Ποσότητα που μεταφέρθηκε ή διατέθηκε από κάθε δεξαμενή. (Δηλώσατε την ποσότητα που κατακρατήθηκε, σε m³)
57 Μέθοδος μεταφοράς ή διάθεσης:
.1 διάθεση σε ευκολίες υποδοχής (δηλώσατε λιμένα και σχετική ποσότητα)
.2 αναμεμιγμένη με φορτίο (δηλώσατε ποσότητα)

.3 μεταβιβάσθηκε σε ή από άλλη/ες δεξαμενή/ές περιλαμβανομένης της μεταβίβασης από δεξαμενές καταλοίπων πετρελαίου (sludge) χώρου του μηχανοστασίου και υδροσυλλεκτών (αναγνωρίσατε δεξαμενές, δηλώσατε ποσότητα που μεταβιβάζεται και συνολική ποσότητα στις δεξαμενές σε m³) και

.4 άλλη μέθοδος (δηλώσατε ποια). Δηλώσατε ποσότητα που απομακρύνεται σε m³.”

Άρθρο δεύτερο

1. Η θέση σε ισχύ της παρούσας Κοινής Υπουργικής Απόφασης αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 2011.

2. Στον Υπουργό Προστασίας του Πολίτη αναθέτουμε τη δημοσίευση στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεση της παρούσας Κοινής Υπουργικής Απόφασης.

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Πειραιάς, 25 Αυγούστου 2010

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΗ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ ΜΙΧΑΗΛ ΧΡΥΣΟΧΟΪΔΗΣ